



## COMUNICADO

### *Gobierno de Gibraltar*

### **Declaraciones del Ministro Principal ante el Parlamento – actualización sobre el Covid-19**

Gibraltar, 15 de enero de 2020

Señor Presidente,

Esta mañana, he presidido una reunión del Mando Platino contra el Covid (Covid Platinum Command Group).

Junto con el Gobernador, el Viceministro Principal, la Ministra de Contingencias Civiles, el Ministro de Salud Pública, y todos los demás asistentes, hemos valorado la mejor forma de responder al continuo aumento de infecciones de Covid-19 en nuestra Comunidad.

Hoy, Señor Presidente, puedo informar de que Gibraltar ya ha registrado:

140.000 tests de Covid-19.

66 nuevos casos hoy en nuestra Comunidad.

99 individuos considerados recuperados de la enfermedad.

Esto deja 967 casos activos. Es importante subrayar que son menos de 1000.

Hasta la fecha, se ha ingresado a 160 personas en el hospital desde la primavera, tan solo a causa del Covid-19.

En este momento, hay 39 pacientes en las plantas de Covid del Hospital St Bernard.

He dicho PLANTAS porque ahora tenemos más de un PLANTA con pacientes de Covid.

Ahora también se ha adaptado en parte la PLANTA John Mackintosh.

Tenemos a 11 personas en la UCI de Covid.

Esto significa que, en este momento, hay 50 pacientes ingresados en el Hospital St Bernard por Covid-19.

De los 11 pacientes en la UCI, 9 requieren ventilación asistida.

Esto pone una enorme presión sobre el personal de la Autoridad Sanitaria de Gibraltar (Gibraltar Health Authority, GHA) en la UCI, dado que estos pacientes requieren ser manipulados puesto que no están conscientes.



### COMUNICADO

Lamento mucho comunicar a la Comunidad que el total de víctimas por Covid-19 asciende ahora a 30.

Las dos últimas me han afectado profundamente, puesto que una de ellas era un miembro de mi familia y la otra uno de mis antiguos maestros.

Con 30 muertes, todas las familias se habrán visto afectadas en alguna medida por algún fallecimiento por Covid-19.

Y pensar, Señor Presidente, que hubo un tiempo en el que habíamos logrado evitar sufrir ninguna pérdida a causa de esta enfermedad mortal.

Señor Presidente, nuestros servicios de primera línea continúan viéndose afectados y tanto la GHA como la Policía Real de Gibraltar (Royal Gibraltar Police, RGP) continúan sufriendo una tasa superior al 10% de personas aisladas o con casos positivos de Covid-19.

Al mismo tiempo, Señor Presidente, tras un magnífico esfuerzo con el apoyo de la Foreign, Commonwealth and Development Office de Londres y por parte de [la sede del Gobernador] en el Convento de Gibraltar, y también con el apoyo del Ministerio de Defensa en el Reino Unido y en Gibraltar, en particular por parte de la Royal Air Force, hemos recibido nuestras primeras dosis de la vacuna de PFIZER el pasado fin de semana.

Como recordarán los Señores Diputados, había una enorme expectación en Gibraltar, en gran medida a causa de la situación meteorológica, respecto a la posible llegada y aterrizaje de esa aeronave A-400 de la RAF.

Desde entonces, Señor Presidente, deseo elogiar a la GHA por el magnífico esfuerzo realizado bajo los auspicios de la Ministra de Salud, la Ministra Sacramento, para implementar un programa de vacunación que está funcionando sin ningún contratiempo por el momento.

Muchas personas me han comentado lo bien que se les ha tratado durante el proceso de concertar citas y durante el proceso de vacunación.

Hasta la fecha, un total de 4.188 personas, según los informes de anoche, han recibido la primera dosis de la vacuna de PFIZER.

1.215 trabajadores de primera línea de la GHA.

28 pacientes de la GHA

437 miembros del personal de los Servicios Residenciales para la Tercera Edad (Elderly Residential Services, ERS)

152 pacientes de ERS



### COMUNICADO

2.339 personas mayores de 70 años

17 pacientes de Ocean Views.

Lo más importante, puedo informar hoy a esta Cámara que NO SE HA MALGASTADO NI UNA SOLA DOSIS.

Señor Presidente, hasta que la vacuna circule por nuestros organismos y haya tenido tiempo de hacer efecto, nuestras personas siguen en riesgo y nuestra capacidad de proporcionar servicios permanece en riesgo.

Por este motivo, Señor Presidente, durante la reunión de hoy del Mando Platino hemos acordado que el modo correcto de continuar viendo una reducción de los números de infecciones registradas a diario es continuar con las restricciones sobre la movilidad durante otros siete días.

Estamos registrando una reducción, pero el aumento todavía sigue ahí.

Ya no estamos viendo 170 o 180 casos al día, tal y como sucedía hace una o dos semanas.

Pero todavía estamos viendo un crecimiento de dos cifras altas.

El número R se encuentra ahora claramente por debajo 1, probablemente en la región de 0,77.

La curva de infección se está reduciendo, pero todavía está demasiado alta como para poder levantar las restricciones de un modo seguro.

Hoy debo informar a la Comunidad que es probable que las restricciones sean renovadas DE NUEVO dentro de otros siete días.

No lo doy por sentado.

Naturalmente, NO renovaremos las restricciones si podemos aflojarlas.

Pero resulta poco probable que podamos hacerlo.

Por este motivo, tampoco creo que vayamos a poder comprometernos a reabrir las escuelas el lunes 25 de enero, aunque, por supuesto, ese siga siendo nuestro objetivo.

Continuaremos trabajando con nuestros maestros para poder asegurar que cuando los colegios por fin abran sus puertas, lo hagan de un modo seguro para nuestros maestros y alumnos.

Es más que probable que sí podamos proceder a reabrir las escuelas el lunes 1 de febrero.

En estos momentos, esa parece una fecha potencial de reapertura más realista.



### COMUNICADO

En el caso de [la escuela] St Martin, Señor Presidente, estamos trabajando en la posibilidad de aplicar una fecha anterior de reapertura.

Somos conscientes de las dificultades que sufren los padres de los niños con necesidades especiales en particular.

Nos aseguraremos de que nuestros maestros vayan a formar parte de la primera ronda de vacunaciones tras los grupos de riesgo y el profesorado de St Martin será de los primeros.

Hasta entonces, los Ministros relevantes están trabajando para proporcionar opciones adicionales para los niños y personas con necesidades especiales en parques, y la RGP es consciente de las medidas específicas en nuestros reglamentos para las personas con problemas de aprendizaje, una innovación con la que no contábamos durante el primer periodo de confinamiento, pero que la Ministra Sacramento ha incluido específicamente esta vez.

El 1 de febrero también es probablemente la fecha más realista para la cual podremos empezar a ver una relajación de las restricciones.

Si podemos levantar las restricciones la próxima semana, naturalmente que lo haremos.

Pero esto lo determinará el número de infecciones.

Además, Señor Presidente, resulta importante que avise a la Comunidad de que, cuando empecemos a levantar las restricciones, lo haremos únicamente de un modo gradual y seguro.

Creo que es posible que, a medida que vayamos relajando las restricciones, todavía tengamos que mantener el toque de queda, por ejemplo.

Es posible que también debamos mantener algunas restricciones en otros aspectos.

**EN ESTE MOMENTO, NO DESCARTO LA POSIBILIDAD DE UNA RESTRICCIÓN TERRITORIAL SOBRE LOS DESPLAZAMIENTOS SALVO PARA EL CASO DE TRABAJO O EMERGENCIAS MÉDICAS.**

Además, Señor Presidente, en breve comenzaré a dialogar con nuestro sector de hostelería puesto que, por el momento, no creemos que resulte seguro abrir los establecimientos de hostelería al mismo tiempo que relajamos otros aspectos del confinamiento.

Contactaré directamente con la Asociación de Hostelería de Gibraltar (Gibraltar Catering Association) en los próximos días.

Han sido extraordinariamente responsables en su colaboración con nosotros y espero poder mantener este contacto activo y positivo con ellos.



### COMUNICADO

Señor Presidente, ya hemos empezado a trabajar con nuestro sector empresarial en pagos relacionados con el programa que hemos denominado BEAT 5.0.

Continuaremos haciéndolo.

Pero en todo el mundo resulta claro, tal y como mencioné durante mi mensaje de Año Nuevo, que todas las naciones están afrontando problemas de finanzas públicas, incluso los estados productores de petróleo, como resultado de la pandemia de Covid.

Por este motivo, debemos asegurarnos de que Gibraltar actúe rápidamente para deshacer las cuestiones de inestabilidad que podrían afectar a nuestras finanzas públicas como resultado del Covid y, además, el impacto adicional del Brexit.

Para asistirme en la respuesta a estas cuestiones como Ministro de Finanzas Públicas, he nombrado a Sir Joe Bossano Ministro responsable de Estabilidad Financiera, junto con sus responsabilidades para el Desarrollo Económico y las demás responsabilidades de su cartera ministerial.

Esto nos permitirá trabajar juntos directamente con el Secretario de Finanzas (Financial Secretary), Albert Mena, para responder a las cuestiones que surgirán a medida que presentemos nuestros primeros Presupuestos post-Brexit y post-Covid para esta Comunidad.

Esto es algo en lo que ya estamos trabajando y Sir Joe me ha pedido que informe a la Cámara de que esta tarde mantendremos una reunión con el Secretario de Finanzas para preparar este ejercicio, motivo por el cual no ha podido acudir al Parlamento.

Sé que todos los miembros de esta Comunidad se sentirán más seguros por la extraordinaria experiencia con la que puede contar el Gobierno en la figura de Sir Joe y la extraordinaria capacidad con la que puede contar el Gobierno en la figura de Albert Mena, a medida que nos preparamos para estas nuevas estimaciones.

Señor Presidente, antes de concluir debo expresar mi agradecimiento a nuestro magnífico personal de primera línea del sector público.

A todos ellos.

En la GHA, la RGP, el Servicio de Aduanas (HM Customs), la Policía del Ministerio de Defensa en Gibraltar (Gibraltar Defence Police, GDP), ERS, todos.

No puedo nombrarlos a todos porque me dejaría a algunos.

Además, en el sector privado, el personal de nuestros supermercados, los repartidores que traen comida a nuestros hogares y el personal de nuestras farmacias también son ahora esenciales.

Seguramente me habré dejado a algunas personas.



**INFOGIBALTAR**

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBALTAR

## **COMUNICADO**

Quiero dar las gracias a todos los que han contribuido en este esfuerzo.

Hoy he sabido de Francis Huart, un buen amigo, que está intentando ser un amigo para todo el mundo repartiendo lo posible según las necesidades.

Se trata de un gran ejemplo.

Este es un caso más de los numerosos voluntarios que están procurando ayudar en todo lo posible.

Señor Presidente, debo concluir agradeciendo a todos los miembros de nuestra Comunidad por cumplir con las restricciones por el Covid.

Ha habido una tasa baja de incidentes de incumplimiento de las normas.

La gran mayoría de las personas están cumpliendo las reglas.

Los pocos que no lo hacen, se están fallando a sí mismos y a los demás.

**POR FAVOR – ME DIRIJO A TODOS LOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD – AYÚDENNOS A LEVANTAR ESTAS RESTRICCIONES LO ANTES POSIBLE AL CONTINUAR CUMPLIENDO CON LAS REGLAS.**

**PERMANEZCAN EN SUS HOGARES A MENOS QUE RESULTE ESENCIAL SALIR.**

**SALGAN ÚNICAMENTE PARA REALIZAR ACTIVIDADES ESENCIALES O PRACTICAR EJERCICIO ESENCIAL.**

**SIGAN LAS REGLAS Y JUNTOS PODREMOS PASAR MÁS RÁPIDAMENTE ESTOS MOMENTOS DIFÍCILES.**

Señor Presidente, estaré encantado de aclarar cualquier aspecto de esta intervención que los Señores Diputados quieran repasar.

Señor Presidente, encomiendo estas declaraciones a la Cámara.

FIN



**INFOGIBALTAR**

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## PRESS RELEASE

No: 59/2021

Date: 15th January 2021

---

### **Chief Minister's Statement to Parliament – COVID-19 Update**

Mr Speaker,

This morning, I chaired a meeting of the COVID Platinum Command Group.

Together with His Excellency the Governor, the Deputy Chief Minister, the Minister for Civil Contingencies and the Minister for Public Health, and all other attendees, we considered how best to address the continued rise of infections of COVID-19 in our Community.

Today, Mr Speaker, I can report that Gibraltar has already fulfilled:

140,000 tests for COVID-19.

66 new cases in our Community today.

99 individuals are now considered to have been recovered from the disease.

That leaves 967 active cases, importantly under 1000.

To date we have had 160 people admitted to hospital since the spring just with COVID-19.

At the moment there are 39 patients in the COVID wards at St Bernard's Hospital.

I said WARDS as we now have more than one WARD with COVID patients.

JOHN WARD has in part now been adapted also.

There are 11 people in the COVID CCU.

That means that we presently have 50 inpatients at St Bernard's Hospital with COVID-19.

Of those 11 in the Critical Care Unit, 9 are on ventilators.

This puts huge pressure on our GHA staff at the CCU, as those patients require manual handling as they are not conscious.

I am very sorry to have to report to the Community a total now of 30 deaths from COVID-19.





The last two have touched me deeply as one was a member of my extended family and another was one of my former teachers.

With 30 deaths, every family will now have been touched to some extent by a death from COVID-19.

And to think, Mr Speaker, there was a time when we had avoided any deaths from this deadly disease.

Mr Speaker, our frontline services continue to be impaired with the GHA and the RGP continuing to suffer a casualty rate in excess of 10% in each of people in isolation or positive with COVID-19.

At the same time, Mr Speaker, after a magnificent effort with the support of the Foreign, Commonwealth and Development Office in London and in the Convent in Gibraltar and the support also of the MOD in the United Kingdom and in Gibraltar, in particular the RAF, we received our first doses of the PFIZER vaccine last weekend.

There was, as Honourable Members will recall, huge expectation in Gibraltar, not least because of the weather, on the potential for the arrival and landing of that RAF A-400 aircraft.

Since then, Mr Speaker, I commend the GHA for a magnificent effort under the auspices of Health Minister, Minister Sacramento for a vaccine programme that has gone without a glitch until now.

Many have commented to me how well treated they have been in the process of making appointments and their treatment during the vaccination process.

To date, 4,188, correct as at last night, have received the first dose of the PFIZER vaccine.

1,215 frontline GHA staff.

28 GHA patients

437 ERS staff

152 ERS patients

2,339 over 70's

17 patients at Ocean Views.

Most importantly, I am able to report to the House that **NO DOSES HAVE BEEN WASTED AT ALL!**

Mr Speaker, until the vaccine is in our bodies and has had time to take effect, our people remain at risk and our ability to deliver services remains at risk.

For that reason, Mr Speaker, we have agreed in COVID Platinum today that the correct way to continue to see a downturn in the numbers of infections recorded daily is to continue with the restrictions on mobility for a further seven days.

We are seeing a downturn, but the growth is still there.



We are no longer seeing 170 or 180 cases a day, as we were a week or two ago.

But we are still seeing high double figure growth.

The R number is now well below 1, likely in the region of 0.77.

The curve of infections is coming down, but it is still far, far too high for us to safely release the restrictions.

I must tell the Community today that the restrictions are likely to be renewed AGAIN in seven days' time.

I do not take that for granted.

We will NOT renew the restrictions if we are able to loosen them of course.

But we will be unlikely to be able to do so.

For that reason, I also do not believe that it will be possible for us to commit to reopening schools by Monday 25th of January although that will of course continue to be our aim.

We will continue to work with our teachers in order to ensure that when our schools do return, they return in a way that is safe for our teachers and our pupils.

It is more likely that we will still see schools able to reopen safely on Monday 1st of February.

That now appears to be a more realistic potential reopening date.

On St Martin's, Mr Speaker, we are working for an even earlier date of reopening if possible.

We are conscious of the difficulties being experienced by the parents of children with special needs in particular.

We will ensure our teachers are going to be in the very first round of those to be vaccinated beyond the 'at risk' groups and the teachers at St Martin's will be the first of the first.

Until then the relevant Ministers are working to provide additional facilities for children and persons with special needs at parks, and the RGP are aware of the specific provisions in our regulations for persons with learning difficulties, an innovation we did not have during the first lockdown but which Minister Sacramento specifically carved out this time.

That is also likely to be 1st February, more realistic date on which we might start to see the lifting of restrictions.

If we can lift restrictions next week, of course we will do so.

But it will be the number of infections that will determine that.



Also, Mr Speaker, it is important that I give the community a heads up that when we do start to lift restrictions, we will do so in a gradual and safe way only.

I believe we may see that as we lift lockdown, we may have to maintain a curfew, for example.

We may also have to maintain some restrictions in other respects.

I DO NOT DISCARD THE POTENTIAL NOW OF A TERRITORIAL RESTRICTION ON MOVEMENT OTHER THAN FOR WORK OR FOR MEDICAL EMERGENCIES.

Also, Mr Speaker, I will shortly be engaging with our catering industry as, at the moment, we do not think it will be safe to open our catering establishments at the same time as we release other aspects of the lockdown.

I will be engaging directly with the Gibraltar Catering Association again in coming days.

They have been extraordinarily responsible in the work they have done with us and I look forward to that continuing active and positive engagement with them.

Mr Speaker, we have already started working with our business sector in payments under what we are calling BEAT 5.0.

We will continue to do so.

But what is clear around the world, as I said in my New Year's message, is that all nations are facing public finance problems, even the oil-producing states, as a result of the COVID pandemic.

For that reason, we must ensure that Gibraltar moves quickly to undo the issues of instability that arise for our public finances as a result of COVID and indeed, the additional whammy of BREXIT.

In order to assist me in addressing those issues as Minister for Public Finance, I have appointed Sir Joe Bossano as Minister with responsibility for Financial Stability, alongside his responsibilities for Economic Development and his other portfolio responsibilities.

That will enable us to work together directly with the Financial Secretary, Albert Mena, in addressing the issues which will arise as we cast our first post BREXIT, post COVID Budget for this Community.

This is something we are already working on and Sir Joe has asked me to advise the House this afternoon that he is holding a meeting with the Financial Secretary this afternoon in preparation for this exercise and for that reason has not attended Parliament.

I know that we will all take comfort in this Community from the extraordinary experience that the Government can count on in Sir Joe and the extraordinary ability that the Government can count on in Albert Mena as we prepare for these new estimates.



I must, Mr Speaker, before I conclude thank our magnificent frontline, public sector staff.

All of them.

In the GHA, the RGP, CUSTOMS, GDP, ERS everyone.

I cannot list them all as I will leave some out.

Also in the private sector, our supermarket staff, the delivery persons who bring food to our homes, and our pharmacy staff how are also so essential.

I will have left people out.

A deep thank you to everyone who has helped at all in this effort.

Today I saw a report of Francis Huart, a good friend, who is trying to be a friend to everyone he can by delivering what he can as necessary.

What an example he is.

His is one case of so many volunteers seeking to help as much as they can.

Mr Speaker, I must end thanking everyone in our community for complying with the COVID restrictions.

Incidences of failure to comply with the rules are low.

The vast majority are complying with the rules.

Those few that do not are letting themselves and each other down.

SO PLEASE - I URGE ALL MEMBERS OF THE COMMUNITY- HELP US TO LIFT THESE RESTRICTIONS AS SOON AS POSSIBLE BY CONTINUING TO COMPLY WITH THE RULES.

STAY AT HOME UNLESS IT IS ESSENTIAL TO GO OUT.

GO OUT ONLY FOR ESSENTIALS OR ESSENTIAL EXERCISE.

FOLLOW THE RULES AND TOGETHER WE WILL EMERGE MORE QUICKLY OUT OF THESE DIFFICULT TIMES.

Mr Speaker, I will be happy to clarify any aspects of this statement that Honourable Members might wish me to address.

Mr Speaker, I commend this statement to the House.

ENDS